



PAULA RODRÍGUEZ

TRADUCTORA PÚBLICA (EN<>ES)

INFORMACIÓN

- Nacionalidad: argentina
- País de residencia: Argentina
- Años de experiencia: +3
- Matriculada en el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires (CTPCBA)

ÁREAS DE ESPECIALIDAD

Jurídica
Médica/atención de la salud
Educación

IDIOMAS

Español (nativo)
Inglés (bilingüe)
Francés (intermedio)

REFERENCIAS

Disponibles a pedido.

INFORMACIÓN DE CONTACTO (GMT -3)

T: +54 9 11 5462 3981
C: pranslator@gmail.com
S: live:paula.rodriguez.25

[LinkedIn](#)

[ProZ](#)

[Translators' Cafe](#)

EXPERIENCIA

TRADUCTORA PÚBLICA

2021 - Presente

- Traducción de documentos personales para clientes directos.
- Traducción de documentación jurídica (p. ej., contratos, expedientes de tribunales, etc.).
- +50 000 palabras traducidas.

SUBTITULADORA

2021 - Presente

Trabajos recientes:

- Pódcast "En sincronía" [subtitulado para sordos]
- Studio Visit (Canadian Association of Performing Arts) [originación ES>EN]

TRADUCTORA Y CORRECTORA

2019 - Presente

- Traducción de documentos de medicina y atención de la salud (p. ej., materiales para afiliados, informes de pacientes, ensayos clínicos, etc.).
- Corrección de textos traducidos y textos originales escritos en español.
- +1 000 000 palabras traducidas.

GESTORA DE PROYECTOS

2020 - 2022

EDUCACIÓN

- **CORRECTORA INTERNACIONAL DE TEXTOS EN LENGUA ESPAÑOLA**

Fundación Litterae and Fundación del Español Urgente | diciembre de 2022

- **LENGUAJE MÉDICO INFORMAL, JERGA MÉDICA Y EUFEMISMOS**

Juan Macarlupu | noviembre de 2022

- **HERRAMIENTAS PARA CORREGIR TEXTOS ACADÉMICO-CIENTÍFICOS EN ESPAÑOL**

Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires | septiembre de 2021

- **CONTRACT LAW: FROM TRUST, TO PROMISE, TO CONTRACT**

Harvard Law School | mayo de 2020

- **TRADUCTORA PÚBLICA EN IDIOMA INGLÉS**

Universidad del Museo Social Argentino | diciembre de 2019

- **TRADUCTORA LITERARIA Y DE ESPECIALIDAD EN IDIOMA INGLÉS**

Universidad del Museo Social Argentino | diciembre de 2017

SOFTWARE

- Trados Studio 2022
- memoQ
- Wordfast
- Wordbee
- SmartCat
- Memsources
- OmegaT
- Verifika
- ApSIC Xbench
- Ooona
- SubtitleEdit
- Subtitle Workshop
- Amara